

Francesc Parcerisas

Visat núm. 1
(gener 2006)

Francesc Parcerisas va néixer a Begues (Barcelona) l'any 1944. Llicenciat en filosofia per la Universitat de Barcelona l'any 1966 i doctorat en teoria de la traducció per la Universitat Autònoma de Barcelona l'any 1997, ha desenvolupat una intensa tasca com a traductor de llibres de l'anglès, l'italià i el francès tant al català com a l'espanyol.

Durant uns quants anys (1972-1979) va viure dedicat exclusivament a la traducció literària. La traducció de *La llanterna de l'arc*, de Seamus Heaney, li va valer el Premi de la Crítica Serra d'Or de traducció poètica l'any 1992. Més recentment, l'any 2001 va rebre el Premi Cavall Verd-Rafael Jaume de traducció poètica i el Ciutat de Barcelona per *Un esborrany de XXX Cantos*, d'Ezra Pound. Ha traduït autors com ara Arthur Rimbaud, Francis Scott Fitzgerald, Edgar A. Poe, John R. R. Tolkien, Cesare Pavese, Doris Lessing i Thomas S. Eliot, entre molts altres. Ha dirigit la col·lecció de traduccions literàries «Clàssics Moderns» per a l'editorial EDHASA.

Parcerisas compagina la seva tasca com a traductor i poeta amb la de professor al Departament de Traducció i Interpretació de la Universitat Autònoma de Barcelona. D'altra banda, ha format part de diversos jurats dels Premios Nacionales de Traducción espanyols, i dels premis de traducció de la Generalitat de Catalunya i de l'Ajuntament de Barcelona. Ha estat portaveu de la secció de traductors de l'Associació d'Escriptors en Llengua Catalana (AELC); seguint la seva iniciativa, es van crear els ajuts als traductors de la Institució de les Lletres Catalanes. Ha participat en diversos grups europeus de promoció de la traducció com ara el Consell Europeu d'Associacions de Traductors Literaris (CEATL), la Literature Across Frontiers i l'Ariadne Literary European Network. En la seva etapa com a director de la Institució de les Lletres Catalanes (1998-2004) va impulsar els Seminaris de Traducció Poètica de Farrera.

[Per saber-ne més](#)